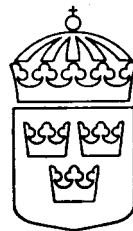


Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 0284-1967

Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 1994: 46

Nr 46

Ändringsprotokoll till konventionen den 24 maj 1983 om upprättandet av en europeisk organisation för utnyttjande av meteorologiska satelliter (EUMETSAT) (SÖ 1985: 2)

Darmstadt den 5 juni 1991

Regeringen beslutade den 7 oktober 1993 att godkänna ändringsprotokollet. Godkännandeinstrumentet deponerades hos Schweiz regering den 15 november 1993. I samband härmed avgav Sverige förklaring att Sverige förutsätter att artikel 8 paragraf 1 inte innebär några inskränkningar i Sveriges möjligheter att utnyttja utvecklade och bearbetade produkter från EUMETSAT i normalt utvecklingssamarbete med tredje land.

Ändringsprotokollet har inte trätt i kraft.

Riksdagsbehandling: Prop. 1992/93:100 bil. 7, bet. 1992/93:TU22, rskr. 1992/93:247.

RESOLUTION
ON
AMENDMENTS TO THE CONVENTION

Adopted at the 15th Council Meeting on 4–5 June 1991

The EUMETSAT Council

Having regard to the EUMETSAT Convention in force since 19 June 1986, and in particular to Article 17,

Noting that during the implementation of the Convention a number of deficiencies were identified, in particular with regard to the establishment of new programmes,

Conscious of the need to evaluate future programmes within an adequate constitutional framework,

- I **Recommends** to the Member States to accept the amendments to the Convention for the Establishment of a European Organisation for the Exploitation of Meteorological Satellites as set out in the “Amending Protocol” attached to this resolution.
- II **Recalls** that the final date of formal entry into force of the amendments is determined by the receipt of “written declarations of acceptance” of the Member States in accordance with Article 17.2 of the Convention.
- III **Urges** the Member States to accept the amendments to the Convention at the earliest possible date.

ORIGINAL

John Morgan
Director

AMENDMENTS TO
THE CONVENTION FOR THE
ESTABLISHMENT OF A
EUROPEAN ORGANISATION FOR THE
EXPLOITATION OF METEOROLOGICAL
SATELLITES (“EUMETSAT”), of
24 May 1983

Article 1

Article 1 of the Convention is amended as follows:

- The reference to Article 15.2 and 15.3 in paragraph 2 is replaced by a reference to Article 16.2 and 16.3.
- The word "Director" in paragraph 4 is replaced by "Director-General".
- Paragraph 5 is replaced by the following:

"The Headquarters of EUMETSAT shall be located in Darmstadt, Federal Republic of Germany, unless otherwise decided by Council in accordance with Article 5.2 (b) v."

Article 2

Article 2 of the Convention is amended as follows:

- The title and paragraphs 1 and 2 are replaced by the following;
- New paragraphs 4-9 are inserted;

"Article 2 – Objectives, Activities and Programmes

1 The primary objective of EUMETSAT is to establish, maintain and exploit European systems of operation meteorological satellites, taking into account as far as possible the recommendations of the World Meteorological Organization.

A further objective of EUMETSAT is to contribute to the operational monitoring of the climate and the detection of global climatic changes.

2 The definition of the initial system is contained in Annex I; further systems shall be established as defined in Article 3.

4 For the purpose of achieving its objectives EUMETSAT shall, as far as possible, and in conformity with meteorological tradition, cooperate with the Governments and national organisations of the Member States, as well as with Non-Member States and governmental and non-governmental international scientific and technical organisations whose activities are related to its objectives. EUMETSAT may conclude agreements to that end.

5 The General Budget comprises activities not linked to a specific programme. They shall represent the basic technical and administrative infrastructure of EUMETSAT including basic staff, buildings and equipment as well as preliminary activities authorised by the Council in preparation of future programmes not yet approved.

Optional programmes take effect once at least one third of all EUMETSAT Member States have declared their participation by signing the Declaration within the time frame set out and the subscriptions of these Participating States have reached 90 % of the total financial envelope."

Article 4

Article 4 of the Convention is amended as follows:

- In paragraph 1 the words “delegate of his country’s meteorological service” are replaced by “delegate of the country’s national meteorological service”.
- In paragraph 4 the words “objectives of EUMETSAT” are replaced by “objectives and programmes of EUMETSAT”.

Article 5

Article 5 of the Convention is amended as follows:

- Paragraph 2 is replaced by the following;
 - A new paragraph 3 is inserted;
 - Paragraphs 3 and 4 become paragraphs 4 and 5 and are amended;
- “2 The Council shall in particular be empowered,
- a) by a unanimous vote of all the Member States:
- i. to decide on the accession of States referred to in Article 16, and on the terms and conditions governing such accession;
 - ii. to decide on the adoption of mandatory programmes and General Budget as referred to in Article 3.1;
 - iii. to decide on the ceiling of contributions for the General Budget for a period of five years one year before the end of the period or to revise such a ceiling;
 - iv. to decide on any measures of financing programmes, e.g. through loans;
 - v. to authorise any transfer from a budget of a mandatory programme to another mandatory programme;
 - vi. to decide on any amendment of an approved Programme Resolution and Programme Definition as referred to in Article 3.1;
 - iii. to approve annually the accounts of the previous year, together with the balance sheet of the assets and liabilities of EUMETSAT, after taking note of the auditor’s report, and give discharge to the Director-General in respect of the implementation of the budget;
 - iv. to decide on all other measures relating to mandatory programmes that have a financial impact on the Organisation;
- d) by a two-thirds majority of the Member States present and voting:
- i. to appoint the Director-General for a specific period, and terminate or suspend his appointment; in the case of suspension the Council shall appoint an Acting Director-General;
 - ii. to define the operational specifications of mandatory satellite programmes as well as the products and services;
 - iii. to decide that an envisaged optional programme falls within the

- objectives of EUMETSAT and that the programme is in accordance with the general framework of the Convention and the rules agreed by Council for its application;
- iv. to approve the conclusion of any Agreement with Member States, international governmental and non-governmental Organisations, or national Organisations of Member States;
 - v. to adopt recommendations to the Member States concerning amendments to this Convention;
 - vi. to adopt its own rules of procedure;
 - vii. to appoint the auditors and to decide the length of their appointments.
- e) by a majority of the Member States present and voting:
- i. to approve appointments and dismissals of senior staff;
 - ii. to decide on the setting-up of subsidiary bodies and working groups and define their terms of reference;
 - iii. to decide on any other measures not explicitly provided for in this Convention;
- 3 For optional programmes the following specific rules apply:
- a) The Programme Declaration shall be adopted by a two-thirds majority of Member States interested, present and voting.
- 2 The Director-General . . .
- d) implement decisions of the Council regarding the financing of EUMETSAT;
 - h) prepare and implement the budgets of EUMETSAT . . . implementation of the budgets. . .
- 3 The Director-General . . .”

Article 7

Article 7 of the Convention is amended as follows:

- In paragraph 1, the word “clause” is replaced by the word “Article”.
- In paragraph 4, the reference to Article 5.2 (b) is replaced by a reference to Article 5.2 (e); in addition, in paragraphs 4 and 5, the word “Director” is replaced by “Director-General”.

Article 8

A new Article 8 is inserted. Consequently, all the following Articles are shifted accordingly.

“Article 8 – Ownership and Distribution of Satellite Data

- 1 EUMETSAT shall have worldwide exclusive ownership of all data generated by EUMETSAT’s satellites or instruments.

- 2 EUMETSAT shall make available sets of data agreed by the Council to the national meteorological service of Member States of the World Meteorological Organization.
- 3 The distribution policy regarding satellite data shall be decided in accordance with the rules laid down in Article 5.2 (b) for mandatory programmes and 5.3 (b) for optional programmes. EUMETSAT, through the Secretariat, and the Member States shall be responsible for the implementation of this policy.”

Article 9

Article 8 of the Convention becomes Article 9 and it is amended as follows:

- In paragraph 2, the reference to Annex I to this Convention is deleted. Consequently, paragraph 2 ends after “. . . the services provided”.
- Paragraph 1 is replaced by the following: “Budgets shall be established in terms of ECU”.
- In paragraph 3, the words “annual budget” are replaced by “budgets”.
- Paragraph 4 is replaced by the following:

“4 The Council shall, in conformity with Article 5.2 (b) and (c), adopt the budget for MOP, the General Budget and the budgets for mandatory programmes for each financial year, as well as any supplementary and amending budgets. Member States participating in optional programmes shall adopt the budgets for these programmes in accordance with Article 5.3 (b)”.

- In paragraph 5, the reference to the Council is deleted and the word “budget” is replaced by “budgets”. The beginning of the paragraph therefore reads: “the adoption of the budgets shall constitute. . .”. In sub-paragraph a) “budget” is also replaced by “budgets”; in sub-paragraph b) “Director” is replaced by “Director-General”.
- In paragraph 6, the reference to the Council is deleted, and “Director” is replaced by “Director-General”. The beginning of paragraph 6 is therefore: “If a budget has not been adopted by the beginning of a financial year, the Director-General may. . . make payments in each chapter of the corresponding budget. . .”.
- Paragraph 7 is replaced by the following:

“7 Member States shall pay each month, on a provisional basis and in accordance with the scale of contributions, the amounts necessary for the application of paragraph 6 of this Article.”

Article 12

Article 11 of the Convention becomes Article 12 and is amended as follows:

- In paragraph 1, “budget” is replaced by “budgets”;
- In paragraph 2, “Director” is replaced by “Director-General”.

Article 13

Article 12 of the Convention becomes Article 13.

Article 14

Article 13 of the Convention becomes Article 14 and reads as follows:

“Article 14 – Non-Fulfilment of Obligations

Article 18

Article 17 of the Convention becomes Article 18 and it is amended as follows:

- In paragraph 1, “Director” is replaced by “Director-General”; the reference to Article 5.2 (c) is replaced by a reference to Article 5.2 (d) v;
- In paragraph 3, the beginning is deleted. The paragraph begins with: “The Council may, by a decision taken in conformity with Article 5.2 (a) . . .”.

Article 19

Article 18 of the Convention becomes Article 19 and reads as follows:

“Article 19 – Denunciation

- 1 After this Convention has been in force for six years, any Member State may denounce it by notifying the depositary of the Convention, thereby leaving the General Budget, mandatory and optional programmes. The denunciation shall take effect for the General Budget at the end of the five year period for which the financial ceiling was decided, and for the mandatory or optional programmes at the time of the expiration of the programmes.
- 2 The State concerned shall retain the rights it has acquired up to the date the denunciation takes effect with regard to the various programmes in which it was involved.
- 3 If a Member State ceases to be a party to the Convention, the scale of contributions for the General Budget shall be adjusted in accordance with Article 10.2 for the five year period following the period in which the State concerned denounced the Convention.”

Article 20

Article 19 of the Convention becomes Article 20 and it is amended as follows:

– Paragraph 2 is replaced by the following:

- “2 Unless the Council decides otherwise, EUMETSAT shall be dissolved if, as a result of the denunciation of this Convention by one or more Member States under the provision of Article 19.1 or as a result of an

exclusion following Article 14.1, the contribution rate of each other Member State to the General Budget and to the mandatory programmes is increased by more than one fifth.

The decision on the dissolution shall be taken by the Council in conformity with Article 5.2 (a), a Member State having denounced the Convention or having been excluded not taking part in the vote on this issue.”

Article 21

Article 20 of the Convention becomes Article 21 and it is amended as follows:

- In paragraph (c), the reference to Article 16 is replaced by a reference to Article 17.

Article 22

Article 21 of the Convention becomes Article 22 and it is replaced by the following:

“Article 22 – Registration

Upon the entry into force of this Convention, and of any amendments to it, the depositary shall register them with the Secretary General of the United Nations in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

Article 23

- 1 The Convention and the present Protocol constitute one single unique instrument called “Convention for the Establishment of a European Organisation for the Exploitation of Meteorological Satellites (EUMETSAT)”.
- 2 The Annexes I and II to the Convention, including the System Description and the financial provisions relevant to the METEOSAT Operational Programme (MOP), shall remain valid until the expiration of the programme at the end of 1995.

Upon the expiration of MOP, the Annexes will be considered as abrogated without requirement of further decision by the Member States of EUMETSAT.

In future no further Annexes to the Convention will be established.

- 3 The amendment shall enter into force in accordance with Article 17.2 of the EUMETSAT Convention.

AMENDEMENT DE LA CONVENTION EUMETSAT

adoptée lors de la 15ème réunion du Conseil d'EUMETSAT des 4 et 5 juin 1991

Le Conseil d'EUMETSAT,

VU la Convention EUMETSAT en vigueur depuis le 19 juin 1986 et en particulier l'Article 17,

NOTANT que l'application de la Convention avait fait ressortir un certain nombre de lacunes, particulièrement en ce qui concerne l'établissement de Programmes nouveaux,

CONSCIENT de la nécessité de disposer d'un cadre constitutionnel conforme pour l'évaluation des futurs Programmes,

- I **RECOMMANDE** aux Etats-Membres d'accepter les dispositions établies dans le "Protocole amendant" joint en Annexe de la présente Résolution et qui amende la Convention portant création d'une Organisation européenne pour l'Exploitation de satellites météorologiques;
- II **RAPPELLE** que la date formelle d'entrée en vigueur des amendements est déterminée par la réception des "déclarations écrites d'acceptation" de tous les Etats-Membres, conformément à l'Article 17.2 de la Convention;
- III **PRESSE** les Etats-Membres d'accepter le plus tôt possible les amendements à la Convention.

ORIGINAL

John Morgan
Directeur

"PROTOCOLE AMENDANT"

AMENDEMENT DE LA CONVENTION
établissant
L'ORGANISATION EUROPEENNE POUR L'EXPLOITATION
DE SATELLITES METEOROLOGIQUES
"EUMETSAT"
du 24 mai 1983

Conformément à l'Article 17.1 de la Convention EUMETSAT, le Conseil d'EUMETSAT recommande d'accepter les amendements suivants à la Convention portant création d'une Organisation européenne pour l'exploitation de satellites météorologiques, "EUMETSAT", le 24 mai 1983, et dénommée ci-après la "Convention":

Les Considerata de la Convention sont amendés commè suit:

- un nouveau paragraphe est inséré sous le titre "Considérant",
- Tous les paragraphes inscrits sous le titre "Notant" sont remplacés par ce qui suit:
- Le premier paragraphe inscrit sous le titre "Reconnaissant" est remplacé par ce qui suit:

"CONSIDERANT que

- les satellites météorologiques, de par leur zone de couverture et leurs caractéristiques opérationnelles, assurent la fourniture à long terme des données globales indispensables à l'observation de la Terre et de son climat qui revêt une importance particulière pour la détection des changements climatiques à l'échelle de la planète;

NOTANT que:

- l'Organisation météorologique mondiale a recomrmandé à ses membres d'améliorer les bases de données météorologiques et fermement appuyé les plans visant à réaliser et exploiter un système global d'observation par satellites pour alimenter ses Programmes;
- les satellites METEOSAT ont été développés avec le plus grand succès par l'Agence spatiale européenne (ESA),
- le Programme METEOSAT opérationnel (MOP), conduit par EUMETSAT, a démontré la capacité de l'Europe d'assumer sa part de responsabilité dans la mise en oeuvre d'un système global d'observation par satellites;

RECONNAISSANT que:

- aucune autre organisation nationale ou internationale n'offre à l'Europe l'ensemble des observations par satellite météorologique nécessaire à la couverture de ses zones d'intérêt;"

Article 1

L'Article 1 de la Convention est amendé comme suit:

- la référence aux Articles 15.2 et 15.3 du paragraphe 2 est remplacée par une référence aux Articles 16.2 et 16.3.
 - Au paragraphe 4, "Directeur" est remplacé par "Directeur général".
 - Le paragraphe 5 est remplacé par ce qui suit:
- " Le Siège d'EUMETSAT est situé à Darmstadt, République fédérale d'Allemagne, à moins que le Conseil ne statue différemment conformément à l'Article 5.2 (b) v."

Article 2

L'Article 2 de la Convention est amendé comme suit:

- le Titre et les paragraphes 1 et 2 sont remplacés par ce qui suit:
 - De nouveaux paragraphes 4–9 sont introduits;
- "Article 2 – Objectifs, Activités et Programmes

- 1 EUMETSAT a pour objectif principal la mise en place, le maintien et l'exploitation de systèmes européens de satellites météorologiques opérationnels en tenant compte dans la mesure du possible des recommandations de l'Organisation Météorologique Mondiale.
EUMETSAT a également pour objectif de contribuer à l'observation opérationnelle du climat et à la détection des changements climatiques à l'échelle de la planète.
- 2 La définition du système initial est contenu en Annexe I; d'autres systèmes peuvent être établis conformément à l'Article 3.
- 4 Pour la réalisation de ses objectifs, EUMETSAT coopère dans la plus large mesure possible, conformément à la tradition météorologique, avec les gouvernements et les organismes nationaux des Etats-Membres ainsi qu'avec les Etats non-membres ou les organisations internationales scientifiques ou techniques gouvernementales et non gouvernementales dont les activités ont un lien avec ses objectifs. EUMETSAT peut conclure des accords à cet effet.
- 5 Le Budget général recouvre toutes les activités qui ne sont pas liées à un Programme spécifique. Elles représentent les infrastructures techniques et administratives de base d'EUMETSAT et comprennent le personnel, les immeubles et les équipements de base ainsi que toutes les activités préliminaires autorisées par le Conseil en préparation de Programmes futurs non encore approuvés;
- 6 Les Programmes d'EUMETSAT comprennent des Programmes obligatoires auxquels participent tous les Etats-Membres et des Programmes facultatifs auxquels s'engagent les Etats-Membres souhaitant y participer.
- 7 Les Programmes obligatoires sont:
 - a) Le Programme METEOSAT opérationnel (MOP) tel qu'il est défini dans l'Annexe I de la Convention;
 - b) Les Programmes indispensables pour assurer la disponibilité des observations satellitaires depuis des orbites géostationnaire et polaire;
 - c) D'autres Programmes définis en tant que tels par le Conseil.
- 8 Les Programmes facultatifs recouvrent les Programmes entrepris dans le cadre des objectifs d'EUMETSAT et adoptés en tant que tels par le Conseil.
- 9 Outre les Programmes auxquels il est fait référence aux paragraphes 6, 7 et 8 ci-dessus, EUMETSAT peut exécuter toute autre activité demandée par des tiers et approuvée par le Conseil conformément à l'Article 5.2 a) si elle ne s'oppose pas aux objectifs d'EUMETSAT. Le coût de ces activités est porté par les tiers concernés."

Article 3

L'Article 3 de la Convention est supprimé et remplacé par ce qui suit:

"Article 3 – Adoption des Programmes et du Budget Général

- 1 Les Programmes obligatoires et le Budget Général sont établis par l'adoption par le Conseil, conformément à l'Article 5.2 (a), d'une Résolution de Programme à laquelle est jointe une Définition de Prog-

ramme détaillée contenant tous les éléments programmatiques, techniques, financiers, contractuels, juridiques et autres, nécessaires.

- 2 Les Programmes facultatifs sont établis par l'adoption par les Etats-Membres souhaitant y participer, conformément à l'Article 5.3 (a), d'une Déclaration de Programme à laquelle est jointe une Définition de Programme détaillée contenant tous les éléments programmatiques, techniques, financiers, contractuels et autres, nécessaires. Un Programme facultatif doit correspondre aux objectifs d'EUMETSAT et être en conformité avec le cadre général de la Convention et le règlement adopté par le Conseil pour son application. La Déclaration de Programme est approuvée par le Conseil dans une Résolution habilitante conformément à l'Article 5.2 (d) iii.

Tout Etat-Membre doit pouvoir participer à la préparation d'un projet de Déclaration de Programme et peut devenir participant à un Programme facultatif dans le délai précisé dans la Déclaration de Programme.

Un Programme facultatif prend effet dès qu'un tiers au moins de tous les Etats-Membres d'EUMETSAT ont déclaré leur intention d'y participer en signant la Déclaration dans le délai précisé et que les souscriptions des Etats participants couvrent 90% de l'enveloppe financière totale."

Article 4

L'Article 4 de la Convention est amendé comme suit:

- Au paragraphe 1 de la version anglaise, l'expression "a delegate of his country's meteorological service" est remplacée par "a delegate of the country's national meteorological service".
- Au paragraphe 4, l'expression "des objectifs d'EUMETSAT" est remplacée par "des objectifs et des Programmes d'EUMETSAT".

Article 5

L'Article 5 de la Convention est amendé comme suit:

- le Paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:
- Un nouveau paragraphe 3 est introduit;
- Les anciens paragraphes 3 et 4 deviennent 4 et 5 et sont amendés;

"2 En particulier, le Conseil, statuant:

- a) à l'unanimité de tous les Etats-Membres,
 - i. décide de l'adhésion des Etats visés à l'Article 16 et des modalités et conditions de celle-ci;
 - ii. décide de l'adoption des Programmes obligatoires et du Budget Général visés à l'Art. 3.1;
 - iii. détermine le plafond des contributions au Budget général pour une période de cinq ans l'année précédant la fin de la période quinquennale ou convient de réviser ce plafond;
 - iv. prend toutes les mesures nécessaires au financement de Programmes, telles que des emprunts;
 - v. autorise tout transfert du budget d'un Programme obligatoire à un autre Programme obligatoire;

- vi. décide des amendements à apporter à toutes Résolutions de Programme et Définitions de Programme approuvées visées à l'Article 3.1;
 - vii. approuve la conclusion d'Accords de coopération avec des Etats non-membres;
 - viii. décide de dissoudre ou de ne pas dissoudre EUMETSAT en application de l'Article 20;
 - ix. décide des amendements aux Annexes de la présente Convention;
 - x. approuve les dépassements de coûts supérieurs à 10% du montant de l'enveloppe initiale ou du plafond d'un Programme obligatoire (à l'exception du Programme METEOSAT opérationnel);
 - xi. décide des activités à entreprendre pour le compte de tiers.
- b) à la majorité des deux tiers des Etats-Membres présents et votants, représentant au moins deux tiers du montant total des contributions au pro rata du PNB (ou des contributions à MOP pour l'alinéa i. ci-dessous):
- i. adopte le budget annuel du Programme METEOSAT opérationnel, en même temps que le plan des dépenses et recettes à prévoir pour les trois exercices suivants et le tableau des compléments d'effectifs qui y sont joints;
 - ii. approuve le Règlement financier ainsi que toutes les autres dispositions financières;
 - iii. statue sur les modalités de dissolution d'EUMETSAT, conformément aux dispositions de l'Article 20, paragraphes 3 et 4;
 - iv. décide de l'exclusion d'un Etat-membre conformément aux dispositions de l'Article 14, ainsi que des conditions d'une telle exclusion;
 - v. décide du transfert du Siège d'EUMETSAT;
 - vi. adopte le Statut du personnel;
 - vii. détermine la politique de distribution d'EUMETSAT en matière de données satellitaires pour les Programmes obligatoires.
- c) à une majorité représentant au moins deux tiers du montant total des contributions et la moitié des Etats-Membres présents et votants:
- i. adopte le Budget Général annuel et les budgets annuels des Programmes obligatoires (à l'exception du Programme METEOSAT opérationnel), en même temps que le plan des dépenses et recettes à prévoir pour les trois exercices suivants et le tableau des compléments d'effectifs qui y sont joints;
 - ii. approuve les dépassements de coûts représentant une augmentation jusqu'à 10% du montant de l'enveloppe financière initiale ou du plafond d'un Programme obligatoire (à l'exception du Programme METEOSAT opérationnel);
 - iii. approuve chaque année les comptes de l'exercice écoulé, ainsi que le bilan de l'actif et du passif d'EUMETSAT, après avoir pris connaissance du rapport des Commissaires aux comptes,

- et donne décharge au Directeur général de l'exécution du budget;
- iv. décide de toute autre mesure relative aux Programmes obligatoires ayant un impact financier sur l'Organisation;
- d) à la majorité des deux tiers des Etats-Membres présents et votants:
- i. nomme le Directeur général pour une période déterminée et peut mettre fin à son mandat ou suspendre celui-ci; dans ce dernier cas, le Conseil nomme un Directeur général à titre intérimaire;
 - ii. définit les spécifications opérationnelles des Programmes satellitaires obligatoires ainsi que les produits et services;
 - iii. décide de la compatibilité d'un Programme facultatif envisagé avec les objectifs d'EUMETSAT et de la conformité dudit Programme à la Convention d'EUMETSAT et au règlement adopté par le Conseil pour son application;
 - iv. approuve tout Accord avec un Etat-Membre, une organisation internationale gouvernementale ou non gouvernementale, ou une organisation nationale relevant d'un Etat-Membre;
 - v. arrête les recommandations aux Etats-Membres concernant les amendements à apporter à la présente Convention;
 - vi. arrête son Règlement intérieur;
 - vii. nomme les Commissaires aux comptes et décide de la durée de leur mandat.
- e) à la majorité des Etats-Membres présents et votants:
- i. approuve la nomination et le licenciement des agents de grade supérieur;
 - ii. décide de la création d'organes subsidiaires, de groupes de travail et définit leur mandat;
 - iii. décide de toute autre mesure ne faisant pas l'objet de dispositions expresses dans la présente Convention.
- 3 Au titre des Programmes facultatifs, les règles spécifiques suivantes s'appliquent:
- a) La déclaration de Programme est adoptée à la majorité des deux tiers des Etats présents et votants qui souhaitent participer au Programme;
 - b) Les Etats participant à un Programme facultatif disposent du pouvoir de statuer sur toutes les mesures relatives à l'exécution d'un Programme facultatif à une majorité représentant au moins les deux tiers des contributions et un tiers des Etats participants, présents et votants.
Le coefficient d'un Etat participant est limité à 30%, même si le pourcentage de contribution financière dudit Etat est plus élevé.
 - c) Les amendements à une Déclaration de Programme ou toute décision relative à la participation à un Programme facultatif d'un nouvel Etat-membre requièrent l'unanimité de tous les Etats participants.
- 4 Chaque Etat-Membre dispose d'une voix au Conseil. Toutefois, un Etat-Membre n'a pas droit de vote au Conseil si l'arriéré de ses contributions dépasse le montant de ses contributions fixé pour l'exercice financier en cours. En pareil cas, ledit Etat-Membre peut néanmoins

être autorisé à voter si la majorité des deux tiers de tous les Etats-Membres ayant droit de vote estime que le défaut de paiement est dû à des circonstances indépendantes de sa volonté. Pour déterminer l'unanimité ou les majorités prévues dans la présente Convention, il n'est pas tenu compte d'un Etat-Membre n'ayant pas droit de vote. Les dispositions ci-dessus s'appliquent mutatis mutandis aux Programmes facultatifs.

L'expression "Etats-Membres présents et votants" s'entend des Etats-Membres votant pour ou contre. Les Etats-Membres qui s'abstiennent de voter sont considérés comme non votants.

- 5 La présence de représentants de la majorité de tous les Etats-Membres, ayant droit de vote est nécessaire pour que le Conseil délibère valablement. Cette disposition s'applique mutatis mutandis aux Programmes facultatifs. Les décisions du Conseil relatives à une affaire urgente peuvent être acquises au moyen d'un vote par correspondance dans l'intervalle des sessions du Conseil."

Article 6

L'Article 6 de la Convention est amendé comme suit:

- l'expression "Directeur" est remplacée par "Directeur général" dans le titre de l'Article et aux paragraphes 1, 2 et 3.
- Au paragraphe 2, un nouvel alinéa d) est introduit. Les alinéas d) à i) sont renumérotés en conséquence de e) à j). L'alinéa g) est amendé et parle désormais de "budgets" et non plus de "budget".

"Article 6 – Directeur général

1 Le Directeur général ...

2 Le Directeur général ...

d) d'exécuter les décisions adoptées par le Conseil en matière de financement d'EUMETSAT;

h) de préparer et d'exécuter les budgets d'EUMETSAT ... à l'exécution des budgets ...

3 Le Directeur général ..."

Article 7

Le paragraphe 7 de la Convention est amendé comme suit:

- Au paragraphe 1, "alinéa" et "paragraphe" sont remplacés respectivement par "paragraphe" et "Article".
- Au paragraphe 4, la référence à l'Article 5.2 (b) est remplacée par une référence à l'Article 5.2 (e); d'autre part, l'expression "Directeur" est remplacée par "Directeur général" dans les paragraphes 4 et 5.

Article 8

Un nouvel Article 8 est introduit. Par conséquent, tous les Articles suivants sont renumérotés en conséquence.

"Article 8 – Propriété et Distribution des données satellitaires

- 1 EUMETSAT a la propriété mondiale exclusive de toutes les données générées par les satellites ou instruments d'EUMETSAT.

- 2 EUMETSAT met des séries de données prédéfinies par le Conseil à la disposition des services météorologiques nationaux des Etats-Membres de l'Organisation météorologique mondiale.
- 3 La politique de distribution d'EUMETSAT en matière de données satellitaires est arrêtée conformément aux dispositions fixées aux Article 5.2 (b) pour les Programmes obligatoires et 5.3 (b) pour les Programmes facultatifs. EUMETSAT, par le biais du Secrétariat, et les Services météorologiques des Etats-Membres sont responsables de la mise en oeuvre de ladite politique.

Article 9

L'Article 8 de la Convention devient l'Article 9 et est amendé comme suit:

- Au paragraphe 2 la référence à l'Annexe I de la présente Convention est supprimée. En conséquence le paragraphe 2 se termine après "des services qui doivent être fournis."

Article 10

L'Article 9 de la Convention devient l'Article 10 et est amendé comme suit:

- les paragraphes 1, 3 et 4 sont supprimés;
 - le paragraphe 2 devient le paragraphe 1;
 - de nouveaux paragraphes 2 à 7 sont introduits;
 - les paragraphes 5 et 6 deviennent les paragraphes 8 et 9.
- "2 Au titre du Budget Général et des Programmes obligatoires (à l'exception du Programme METEOSAT opérationnel), chaque Etat-Membre verse à EUMETSAT une contribution annuelle sur la base de la moyenne du Produit national brut (PNB) de chaque Etat-Membre des trois dernières années pour lesquelles des statistiques sont disponibles. Les statistiques sont actualisées tous les trois ans.
Au titre du Programme METEOSAT opérationnel, chaque Etat-Membre verse une contribution annuelle sur la base sur le barème de contributions contenu dans l'Annexe II.
- 3 Les Etats-Membres sont tenus de verser au titre des Programmes obligatoires (à l'exception de MOP) des contributions représentant 110% au maximum lorsque le Conseil prend une décision dans ce sens conformément à l'Article 5.2 c) ii.
 - 4 Au titre des Programmes facultatifs, chaque Etat-membre participant verse à EUMETSAT une contribution annuelle sur la base du barème de contributions fixé pour chacun des Programmes.
 - 5 Lorsqu'un Programme facultatif n'est pas couvert dans sa totalité dans un délai d'un an après sa prise d'effet conformément à l'Article 3.2, les participants sont tenus d'accepter un nouveau barème de contributions dans lequel le déficit est redistribué au prorata, à moins que les participants ne conviennent différemment à l'unanimité.
 - 6 Toutes les contributions sont versées en Unités de compte européennes (ECU) telles que définies par le Règlement financier des Communautés européennes. Les contributions au Programme METEOSAT opérationnel peuvent également être versées en devises convertibles.

- 7 Les modalités de versement des contributions et la méthode d'actualisation des statistiques servant de base au calcul du PNB sont fixées par le Règlement financier."

Article 11

L'Article 10 de la Convention devient l'Article 11 et est amendé comme suit:

- le titre est remplacé par "Budgets"
- Le paragraphe 1 est remplacé par "les budgets sont établis en ECU."
- Au paragraphe 3, l'expression "budget annuel" est remplacée par "budgets".
- Le paragraphe 4 est remplacé par ce qui suit:

"4 Le Conseil adopte, conformément aux Articles 5.2 (b) et 5.2 (c), les budgets du Programme METEOSAT opérationnel, le Budget Général et les budgets des Programmes obligatoires de chaque exercice ainsi qu'éventuellement les budgets supplémentaires et rectificatifs. Les Etats participant aux Programmes facultatifs adoptent les budgets de ces Programmes conformément à l'Article 5.3 (b)."
- Au paragraphe 5, la référence au Conseil est supprimée et l'expression "budget" est remplacée par "budgets". Le début du paragraphe devient donc le suivant: "L'adoption des budgets comporte...". A l'alinéa a), "budget" est également remplacé par "budgets" et à l'alinéa b) "Directeur" par "Directeur général".
- Au paragraphe 6, la référence au Conseil est supprimée et "Directeur" est remplacé par "Directeur général". Le début du paragraphe devient donc le suivant: "Si un budget n'a pas été arrêté au début d'un exercice financier, le Directeur général peut ..des crédits ouverts au budget correspondant..."
- le paragraphe 7 est remplacé comme suit:

"7 Les Etats-Membres versent chaque mois, à titre provisionnel, conformément aux barèmes de contributions convenus pour chacun des Programmes, les sommes nécessaires en vue d'assurer l'application du paragraphe 6 du présent Article."

Article 12

L'Article 11 de la Convention devient l'Article 12 et est amendé comme suit:

- Au paragraphe 1, "budget" est remplacé par "budgets";
- Au paragraphe 2, "Directeur" est remplacé par "Directeur général".

Article 13

L'Article 12 de la Convention devient l'Article 13.

Article 14

L'Article 13 de la Convention devient l'Article 14 et se lit comme suit:
"Article 14 – Inexécution des obligations

- 1 Tout Etat-Membre qui ne remplit pas les obligations découlant de la présente Convention cesse d'être membre d'EUMETSAT si le Conseil en décide ainsi, conformément à l'Article 5.2 (b), l'Etat concerné ne participant pas au vote sur ce point. La décision prend effet à une date déterminée par le Conseil.
- 2 Lorsqu'un Etat-Membre est exclu de la Convention, les barèmes de contributions au Budget Général et aux Programmes obligatoires sont ajustés conformément à l'Article 10.2. Au titre des Programmes facultatifs, les Etats participants décident de tout ajustement à apporter aux barèmes de contributions à la suite de l'exclusion dudit Etat d'un Programme facultatif, conformément aux dispositions arrêtées dans la Déclaration de Programme."

Article 15

L'Article 14 de la Convention devient l'Article 15.

Article 16

L'Article 15 de la Convention devient l'Article 16 et est amendé comme suit:

- Au paragraphe 3, "Directeur" est remplacé par "Directeur général";
 - Deux nouveaux paragraphes 5 et 6 sont introduits:
- "5 L'adhésion à la Convention d'EUMETSAT implique une participation minimum au Budget Général et à tous les Programmes obligatoires. La participation à un Programme facultatif est soumise à une décision des Etats participants au Programme concerné conformément à l'Article 53 (c). Tout Etat qui devient partie à la Convention effectue un versement spécial au titre des investissements déjà réalisés pour les Programmes obligatoires et facultatifs auxquels ledit Etat participe. Le montant de ce versement est fixé conformément à l'Article 5.2 (a) i. pour les Programmes obligatoires et à l'Article 5.3 (c) pour les Programmes facultatifs.
 - 6 Lorsqu'un Etat-Membre adhère à la Convention, les barèmes de contributions au Budget Général et aux Programmes obligatoires sont ajustés par le Conseil. Au titre des Programmes facultatifs, les Etats participants décident de tout ajustement à apporter aux barèmes de contributions à la suite de l'adhésion dudit Etat à un Programme facultatif"

Article 17

L'Article 16 de la Convention devient l'Article 17 et est amendé comme suit:

- Au paragraphe 1, l'Article auquel il est fait référence n'est plus l'Article 15.2 mais 16.2.
- Le paragraphe 5 est supprimé.

Article 18

L'Article 17 de la Convention devient l'Article 18 et est amendé comme suit:

- Au paragraphe 1, "Directeur" est remplacé par "Directeur général" . D'autre part, l'Article auquel il est fait référence n'est plus l'Article 5.2 c) mais 5.2 d) v.
- Le début du paragraphe 3 est supprimé. Ce paragraphe commence donc par "Le Conseil peut, par décision prise conformément à l'Article 5.2 a), ...".

Article 19

L'Article 18 de la Convention devient l'Article 19 et se lit comme suit:

"Article 19 – Dénonciation

- 1 A l'expiration d'un délai de six ans à compter de son entrée en vigueur, la présente Convention peut être dénoncée par tout Etat-Membre par une notification au dépositaire de la Convention de son intention de ne plus participer au Budget Général, ni aux Programmes obligatoires et facultatifs. Pour le Budget général, la dénonciation prend effet à la fin de la période quinquennale pour laquelle le plafond financier a été arrêté. Pour les Programmes obligatoires ou facultatifs, la dénonciation prend effet à expiration des Programmes auxquels l'Etat concerné participe.
- 2 L'Etat intéressé conserve les droits qu'il a acquis à la date de la prise d'effet de la dénonciation au titre des différents Programmes auxquels il a participé.
- 3 Si un Etat-Membre cesse d'être partie à la Convention, il est procédé, conformément à l'Article 10.2, à un ajustement du barème de contributions au Budget général pour la période quinquennale suivant celle au cours de laquelle ledit Etat a dénoncé la Convention."

Article 20

L'Article 19 de la Convention devient l'Article 20 et est amendé comme suit:

- le paragraphe 2 est remplacé par le texte suivant:
- "2 Sauf décision contraire du Conseil, EUMETSAT est dissoute si à la suite de la dénonciation de la présente Convention par un ou plusieurs Etats-Membres conformément à l'Article 19.1, ou à la suite de l'exclusion d'un Etat-Membre conformément à l'Article 14.1, les contributions de chacun des autres Etats-Membres au Budget Général et aux Programmes obligatoires sont accrues de plus d'un cinquième.
La décision de dissoudre EUMETSAT est prise par le Conseil statuant conformément à l'Article 5.2 (a), un Etat-Membre ayant dénoncé la Convention ou en ayant été exclu ne prenant pas part au vote dans ce cas."

Article 21

L'Article 20 de la Convention devient l'Article 21 et est amendé comme suit:

- A l'alinéa c), la référence à l'Article 16 est remplacée par une référence à l'Article 17.

Article 22

L'Article 21 de la Convention devient l'Article 22 et est remplacé par le texte suivant:

”Article 22 – Enregistrement

Dès l'entrée en vigueur de la présente Convention et de tout amendement à la présente Convention, le dépositaire les fait enregistrer auprès du Secrétaire Général de l'Organisation des Nations-Unies, conformément à l'Article 102 de la Charte des Nations-Unies.”

Article 23

- 1 La Convention et le présent Protocole constituent un seul et même instrument qui sera dénommé ”Convention portant création d'une Organisation européenne pour l'Exploitation de satellites météorologiques (EUMETSAT)”.
- 2 Les Annexes I et II de la Convention, y compris la description du système et les dispositions financières relatives au Programme METEOSAT opérationnel (MOP) restent en vigueur jusqu'à l'expiration du Programme fin 1995.
A expiration du Programme MOP, les Annexes seront considérées comme abrogées sans devoir recourir à une décision des Etats-Membres d'EUMETSAT.
A l'avenir, il ne sera établi aucune nouvelle Annexe à la Convention.
- 3 L'amendement entrera en vigueur conformément à l'Article 17.2 de la Convention EUMETSAT.

Ändringsprotokoll till konventionen den 24 maj 1983 om upprättandet av en europeisk organisation för utnyttjande av meteorologiska satelliter (EUMETSAT)

EUMETSAT-rådet rekommenderar medlemsstaterna enligt artikel 17.1 i EUMETSAT-konventionen att godta följande ändringar i konventionen den 24 maj 1983 om upprättande av en europeisk organisation för utnyttjande av meteorologiska satelliter (EUMETSAT), nedan kallad "konventionen".

Konventionens inledning ändras enligt följande:

- Ett nytt stycke läggs till under "ANSER".
- Samtliga stycken under "KONSTATERAR" ersätts med följande.
- Det första stycket under "ERKÄNNER" ersätts med följande.

"ANSER att

- meteorologiska satelliter genom sin datatäckning och operationella egenskaper erbjuder långsiktiga globala dataserier av väsentlig betydelse för övervakningen av jorden och dess klimat, vilket är särskilt viktigt för att kunna upptäcka globala förändringar,

KONSTATERAR att

- Meteorologiska världsorganisationen har rekommenderat sina medlemmar att förbättra de meteorologiska databaserna och har kraftigt understött planerna på att utveckla och utnyttja ett globalt satellitobservations-system i syfte att bidra till dess program,
- METEOSAT-satelliterna framgångsrikt utvecklades av Europeiska rymdorganet,
- det operationella METEOSAT-programmet (MOP), som bedrivs av EUMETSAT, har visat att Europa har kapacitet att ta sin del av ansvaret för driften av ett globalt satellitobservationssystem,

ERKÄNNER att

- ingen annan nationell eller internationell organisation förser Europa med alla de meteorologiska satellitdata som behövs för att täcka dess intresseområden."

Artikel 1

Artikel 1 i konventionen ändras enligt följande:

- Hänvisningen till artikel 15.2 och 15.3 i punkt 2 ersätts med hänvisning till artikel 16.2 och 16.3.
- Ordet "direktören" i punkt 4 ersätts med "generaldirektören".
- Punkt 5 ersätts med följande:

¹ Översättning i enlighet med den i prop. 1992/93: 100 intagna texten.

”EUMETSAT:s huvudkontor skall vara beläget i Darmstadt, Förbundsrepubliken Tyskland, om rådet inte beslutar annat enligt artikel 5.2 b v)”.

Artikel 2

Artikel 2 i konventionen ändras enligt följande:

- Rubriken och punkterna 1 och 2 ersätts med följande.
- Nya punkter 4–9 införs.

”Artikel 2 – Syften, verksamhet och program

1. EUMETSAT:s främsta syfte är att upprätta, underhålla och utnyttja europeiska operationella meteorologiska satellitsystem, varvid hänsyn skall tas i möjligaste mån till rekommendationer från Meteorologiska världsorganisationen.

Ett annat av EUMETSAT:s syften är att bidra till den operationella övervakningen av klimatet och upptäckten av globala klimatförändringar.

2. Definitionen av det initiala systemet återfinns i bilaga I; ytterligare system skall upprättas enligt artikel 3.
4. För att uppnå sina syften skall EUMETSAT så långt som möjligt och i överensstämmelse med meteorologiska traditioner samarbeta med såväl medlemsstaternas regeringar och nationella organisationer som med icke-medlemsstater samt med statliga och icke-statliga internationella vetenskapliga och tekniska organisationer, vilkas verksamhet är besläktad med EUMETSAT:s målsättning. EUMETSAT får ingå överenskommelser i detta syfte.
5. Den allmänna budgeten omfattar verksamheter som inte är knutna till ett särskilt program. De skall utgöra EUMETSAT:s grundläggande tekniska och administrativa infrastruktur, inklusive baspersonal, byggnader och utrustning samt av rådet bemyndigade förberedande verksamheter i samband med utarbetandet av framtida program, som ännu inte godkänts.
6. EUMETSAT:s program skall innefatta obligatoriska program i vilka alla medlemsstater deltar och frivilliga program med deltagande av de medlemsstater som samtycker till detta.
7. Obligatoriska program är
 - a) METEOSAT:s operationella program (MOP) enligt bilaga 1 i konventionen,
 - b) de basprogram som erfordras för att fortsätta med observationer från geostationära och polara banor,
 - c) andra program som definieras som sådana av rådet.
8. Frivilliga program är program som ligger inom EUMETSAT:s syften och som fastställts som sådana av rådet.
9. EUMETSAT får utanför de program som avses i punkterna 6, 7 och 8 ovan men inte i strid med EUMETSAT:s syften utföra verksamheter som begärts av tredje man och som godkänts av rådet enligt artikel 5.2 a. Kostnaden för sådana verksamheter skall bäras av berörd tredje man.”

Artikel 3

Artikel 3 i konventionen utgår och ersätts med följande:

”Artikel 3 – Antagande av program och den allmänna budgeten

1. Frivilliga program och den allmänna budgeten upprättas genom rådets antagande av en programresolution enligt artikel 5.2 a, till vilken är fogad en detaljerad programdefinition med alla nödvändiga program-, tekniska, finansiella, kontrakts-, rättsliga och andra element.
2. Frivilliga program upprättas genom att intresserade medlemsstater antar en programdeklaration enligt artikel 5.3 a, till vilken är fogad en detaljerad programdefinition med alla nödvändiga program-, tekniska, finansiella, kontrakts-, rättsliga och andra element. Ett frivilligt program skall ligga inom EUMETSAT:s syften och skall vara i enlighet med konventionens allmänna ram och de regler som rådet kommit överens om för dess tillämpning. Programdeklarationen skall godkännas av rådet i en fullmactsresolution enligt artikel 5.2 d iii).

En medlemsstat skall ha tillfälle att delta vid utarbetandet av ett utkast till programdeklaration och kan bli en deltagande stat i det frivilliga programmet inom den i programdeklarationen angivna tidsramen.

Frivilliga program träder i kraft när minst en tredjedel av samtliga medlemsstater i EUMETSAT har förklarat att de deltar genom undertecknande av deklarationen inom den angivna tidsramen och bidragen från dessa deltagande stater uppgår till 90 % av den totala finansiella ramen.”

Artikel 4

Artikel 4 i konventionen ändras enligt följande:

- I punkt 1 ersätts orden ”skall företräda sitt lands vädertjänst” med ”skall företräda landets nationella vädertjänst”.
- I punkt 4 ersätts orden ”EUMETSAT:s syften” med ”EUMETSAT:s syften och program”.

Artikel 5

Artikel 5 i konventionen ändras enligt följande:

- Punkt 2 ersätts med följande.
- En ny punkt 3 införs.
- Punkterna 3 och 4 blir punkterna 4 och 5 och ändras.

”2 Rådet skall särskilt ha befogenhet att

- a) med enhällighet av samtliga medlemsstater
 - i. besluta om anslutning av stater som avses i artikel 16 och om bestämmelser och villkor för sådan anslutning,
 - ii. besluta om antagande av frivilliga program och den allmänna budgeten som avses i artikel 3.1,
 - iii. besluta om bidragstak för den allmänna budgeten under en

- femårsperiod ett år före slutet av perioden eller revidera ett sådant bidragstak,
- iv. besluta om åtgärder för finansiering av program, t.ex. genom lån,
 - v. bemyndiga överföring från ett frivilligt programs budget till ett annat frivilligt program,
 - vi. besluta om ändring av en godkänd programresolution och programdefinition enligt artikel 3.1,
 - vii. godkänna ingåendet av samarbetsöverenskommelser med icke-medlemsstater,
 - viii. besluta att upplösa eller inte upplösa EUMETSAT i enlighet med artikel 20,
 - ix. ändra bilagorna till denna konvention,
 - x. godkänna kalkylöverskridningar med mer än 10 % och därigenom höja den ursprungliga finansiella ramen eller taket för frivilliga program (utom för MOP),
 - xi. besluta om verksamheter som skall utföras för tredje mans räkning.
- b) med två tredjedels majoritet av närvarande och röstande medlemsstater, som även företräder minst två tredjedelar av de totala BNP-bidragen (respektive MOP-bidragen för i. nedan),
- i. anta den årliga budgeten för MOP jämte storleken på personalbehovet samt beräkningar av utgifter och inkomster för de tre följande åren som bifogats,
 - ii. anta såväl finansreglemente som alla övriga finansiella bestämmelser,
 - iii. besluta om det sätt på vilket EUMETSAT skall upplösas enligt bestämmelserna i artikel 20.3 och 4,
 - iv. besluta om utslutning av en medlemsstat enligt bestämmelserna i artikel 14 och om villkoren för sådan utslutning,
 - v. besluta om flyttning av EUMETSAT:s huvudkontor,
 - vi. anta personalreglementet,
 - vii. besluta om riktlinjer för distribution av satellitdata avseende obligatoriska program.
- c) med ett röstetal som representerar minst två tredjedelar av de totala bidragen och hälften av närvarande och röstande medlemsstater
- i. anta den årliga allmänna budgeten och de årliga budgetarna för obligatoriska program (utom för MOP) jämte storleken på personalbehovet samt beräkningar av utgifter och inkomster för de tre följande åren som bifogats,
 - ii. godkänna kalkylöverskridningar med upp till 10 % och därigenom öka den ursprungliga finansiella ramen eller taket (utom för MOP),
 - iii. årligen godkänna föregående års räkenskaper jämte balansräkningen över EUMETSAT:s tillgångar och skulder efter att ha tagit del av revisionsberättelsen samt ge generaldirektören an-

- iv. svarsfrihet i fråga om budgetens genomförande, besluta om alla övriga åtgärder som hänför sig till obligatoriska program och som finansiellt påverkar organisationen.
 - d) med två tredjedels majoritet av närvarande och röstande medlemsstater
 - i. utnämna generaldirektören för en angiven period och avsluta eller upphäva utnämningen; i händelse av suspension skall rådet utse en tillförordnad generaldirektör,
 - ii. ange de operationella specifikationerna för obligatoriska satellitprogram samt produkter och tjänster,
 - iii. besluta att ett planerat frivilligt program ligger inom EUMETSAT:s syften och att programmet är i enlighet med konventionens allmänna ram och av rådet överenskomna bestämmelser för dess tillämpning,
 - iv. godkänna slutandet av överenskommelser med medlemsstater, internationella statliga och icke-statliga organisationer eller nationella organisationer i medlemsstaterna,
 - v. anta rekommendationer till medlemsstaterna angående ändringar i denna konvention,
 - vi. anta sin egen arbetsordning,
 - vii. utse revisorer och besluta om hur länge de skall inneha sina uppdrag.
 - e) med en majoritet av närvarande och röstande medlemsstater
 - i. godkänna utnämningar och entlediganden av högre tjänstemän,
 - ii. besluta om upprättandet av biträdande organ och arbetsgrupper samt ange deras uppdrag,
 - iii. besluta om andra åtgärder som inte är föremål för uttryckliga bestämmelser i denna konvention.
3. För frivilliga program tillämpas följande särskilda bestämmelser:
- a) Programdeklarationen skall antas med två tredjedels majoritet av intresserade medlemsstater som är närvarande och röstar.
 - b) Alla åtgärder avseende genomförandet av ett frivilligt program skall beslutas med ett röstetal som representerar minst två tredjedelar av bidragen och en tredjedel av närvarande och röstande deltagande stater.

En deltagande stats röstkvot är begränsad till 30 % även om procenttalet för dess finansiella bidrag är högre.
 - c) Varje ändring av programdeklarationen och varje beslut om anslutning kräver enhällighet av samtliga deltagande stater.
4. Varje medlemsstat skall ha en röst i rådet. En medlemsstat skall dock inte ha någon röst i rådet, om beloppet av dess förfallna icke erlagda bidrag överstiger medlemsstatens fastställda bidrag för det löpande räkenskapsåret. I sådana fall kan likväl den berörda medlemsstaten beviljas tillstånd

att rösta, om två tredjedels majoritet av alla de medlemsstater som har rätt att rösta anser att försummelsen att erlagga betalningen beror på omständigheter över vilka den inte kunnat råda. I syfte att fastställa om det föreligger enhällighet eller de majoriteter som föreskrivs i konventionen skall hänsyn ej tas till en medlemsstat som inte har rätt att rösta. Ovan nämnda bestämmelser skall tillämpas mutatis mutandis på frivilliga program.

Uttrycket 'närvarande och röstande medlemsstat' skall avse medlemsstater som röstar för eller emot. Medlemsstater som avstår från att rösta skall anses som icke röstande.

5. För beslutsmässighet krävs att företrädare för en majoritet av alla medlemsstater som har rösträtt är närvarande. Denna bestämmelse skall tillämpas mutatis mutandis på frivilliga program. Beslut av rådet i brådskande frågor kan erhållas genom skriftligt förfarande mellan rådets möten."

Artikel 6

Artikel 6 i konventionen ändras enligt följande:

- Ordet "Direktören" ersätts med "Generaldirektören" i artikelns rubrik samt i punkterna 1, 2 och 3.
- I punkt 2 införs ett nytt stycke d). Följaktligen blir d) till i), e) till j). I g) ändras "budget" till "budgetar".

"Artikel 6 – Generaldirektören

1. Generaldirektören . . .

2. Generaldirektören . . .

- d) genomföra rådets beslut i fråga om EUMETSAT:s finansiering,
- h) förbereda och genomföra EUMETSAT:s budgetar . . . budgetarnas genomförande . . .

3. Generaldirektören . . ."

Artikel 7

Artikel 7 i konventionen ändras enligt följande:

- I punkt 1 ersätts ordet "paragraf" med "artikel".
- I punkt 4 ersätts hänvisningen till artikel 5.2 d med en hänvisning till artikel 5.2 e; därutöver ersätts "direktören" i punkterna 4 och 5 med "generaldirektören".

Artikel 8

En ny artikel 8 införs. Följaktligen flyttas alla följande artiklar.

"Artikel 8 – Äganderätt till och distribution av satellitdata

1. EUMETSAT skall ha exklusiv äganderätt i hela världen till alla data som EUMETSAT:s satelliter eller instrument producerar.
2. EUMETSAT skall ställa till förfogande för nationella vädertjänster i Meteorologiska världsorganisationens medlemsstater de datamängder som rådet kommit överens om.
3. Riktlinjer för distribution av satellitdata skall beslutas enligt de bestämmelser som fastställts i artikel 5.2 b för obligatoriska program och 5.3 b för frivilliga program. EUMETSAT, genom sekretariatet, och medlemsstaterna skall ansvara för genomförandet av dessa riktlinjer.”

Artikel 9

Artikel 8 i konventionen blir artikel 9 och ändras enligt följande:

- I punkt 2 utgår hänvisningen till bilaga I i denna konvention. Följaktligen slutar punkt 2 efter ”...tjänster som tillhandahålls”.

Artikel 10

Artikel 9 i konventionen blir artikel 10 och ändras enligt följande;

- Punkterna 1, 3 och 4 utgår.
 - Punkt 2 blir punkt 1.
 - Nya punkter 2 till 7 införs.
 - Punkterna 5 och 6 blir punkterna 8 och 9.
- ”2. Varje medlemsstat skall till EUMETSAT utbetala ett årligt bidrag till den allmänna budgeten och till de obligatoriska programmen (utom MOP) på grundval av varje medlemsstats genomsnittliga bruttonationalprodukt (BNP) under de tre senaste åren för vilka statistik finns tillgänglig.
- Uppdatering av statistiken skall ske vart tredje år.
- För MOP skall varje medlemsstat till EUMETSAT utbetala ett årligt bidrag på grundval av den bidragsskala som återfinns i bilaga II.
3. Medlemsstaterna är skyldiga att betala sina bidrag till obligatoriska program (utom MOP) upp till högst 110 %, om ett beslut fattats enligt artikel 5.2 c ii).
 4. För frivilliga program skall varje deltagande medlemsstat till EUMETSAT utbetala ett årligt bidrag på grundval av den bidragsskala som överenskommits för programmet.
 5. Om ett frivilligt program inte fulltecknats inom ett år efter den dag då det har trätt i kraft enligt artikel 3.2, är de befintliga deltagarna skyldiga att godta en ny bidragsskala varigenom underskottet fördelas pro rata, såvida de inte enhälligt kommer överens om en annan lösning.
 6. Alla bidrag skall betalas i europeiska valutaenheter (ECU) såsom de definieras av Europeiska gemenskaperna. I fråga om MOP får bidragen även betalas i en konvertibel valuta.
 7. Betalningssättet för bidragen och metoderna för uppdatering av statistiken för BNP skall fastställas i finansreglementet.”

Artikel 11

Artikel 10 i konventionen blir artikel 11 och ändras enligt följande:

- Rubriken ersätts med "Budgetar".
- Punkt 1 ersätts med följande: "Budgetarna skall fastställas i ECU".
- I punkt 3 ersätts orden "årliga budget" med "budgetar".
- Punkt 4 ersätts med följande:

"4. Rådet skall enligt artikel 5.2 b och c anta budgeten för MOP, den allmänna budgeten och budgetarna för frivilliga program för varje räkenskapsår samt eventuella tilläggs- och reviderade budgetar. Medlemsstater som deltar i frivilliga program skall anta budgetarna för dessa program enligt artikel 5.3 b."
- I punkt 5 utgår hänvisningen till rådet och ordet "budgeten" ersätts med "budgetarna". Punktens början lyder därför: "Antagandet av budgetarna skall innebära . . .". I a) ersätts även "budgeten" med "budgetarna"; i b) ersätts "direktören" med "generaldirektören".
- I punkt 6 utgår hänvisningen till rådet och "direktören" ersätts med "generaldirektören". Början av punkt 6 lyder därför: "Om en budget inte har antagits vid början av ett budgetår, får generaldirektören . . . verkställa utbetalningar under varje kapitel i motsvarande budget . . ."

Punkt 7 ersätts med följande:

- "7. Medlemsstaterna skall varje månad, preliminärt och i enlighet med bidragsskalan, betala de belopp som är nödvändiga för tillämpningen av punkt 6 i denna artikel."

Artikel 12

Artikel 11 i konventionen blir artikel 12 och ändras enligt följande:

- I punkt 1 ersätts "budgeten" med "budgetarna".
- I punkt 2 ersätts "Direktören" med "Generaldirektören".

Artikel 13

Artikel 12 i konventionen blir artikel 13.

Artikel 14

Artikel 13 i konventionen blir artikel 14 och får följande lydelse:

"Artikel 14 – Underlåtenhet att fullgöra förpliktelser

1. En medlemsstat som underlåter att fullgöra sina förpliktelser enligt denna konvention skall upphöra att vara medlem av EUMETSAT, om rådet så beslutar i enlighet med bestämmelserna i artikel 5.2 b, varvid den berörda staten inte deltar i omröstningen i denna fråga. Beslutet träder i kraft den dag som rådet bestämmer.

2. Om en medlemsstat utesluts från konventionen, skall bidragsskalorna för den allmänna budgeten och för frivilliga program justeras enligt artikel 10.2. De deltagande staterna skall enligt de bestämmelser som fastställts i programdeklarationen besluta om varje justering av bidragsskalorna till följd av uteslutning från frivilliga program.”

Artikel 15

Artikel 14 i konventionen blir artikel 15.

Artikel 16

Artikel 15 i konventionen blir artikel 16 och ändras enligt följande:

- I punkt 3 ersätts ”direktören” med ”generaldirektören”.
 - Nya punkter 5 och 6 införs:
- ”5. Anslutning till EUMETSAT-konventionen betyder som ett minimum deltagande i den allmänna budgeten och i alla obligatoriska program. Deltagande i frivilliga program skall beslutas av de deltagande staterna enligt artikel 5.3 c. En stat som blir part i konventionen skall göra en särskild inbetalning för de investeringar som redan gjorts, varvid hänsyn tas till de obligatoriska och frivilliga program som staten kommer att delta i. Beloppet skall fastställas enligt artikel 5.2 a i) vad beträffar obligatoriska program och enligt artikel 5.3 c vad beträffar frivilliga program.
 6. Om en stat ansluter sig till konventionen, skall bidragsskalan för den allmänna budgeten och för obligatoriska program justeras av rådet. De deltagande staterna skall besluta om justering av bidragsskalor till följd av anslutning till ett frivilligt program.”

Artikel 17

Artikel 16 i konventionen blir artikel 17 och ändras enligt följande:

- I punkt 1 ändras hänvisningen till artikel 15.2 till en hänvisning till artikel 16.2.
- Punkt 5 utgår.

Artikel 18

Artikel 17 i konventionen blir artikel 18 och ändras enligt följande:

- I punkt 1 ersätts ”direktören” med ”generaldirektören”; hänvisningen till artikel 5.2 c ersätts med en hänvisning till artikel 5.2 d v).
- I punkt 3 utgår början. Punkten börjar då med: ”Rådet kan genom ett beslut enligt artikel 5.2. a . . .”.

Artikel 19

Artikel 18 i konventionen blir artikel 19 och får följande lydelse:

”Artikel 19 – Uppsägning

1. När denna konvention har varit i kraft under sex år, får varje medlemsstat säga upp den genom att notifiera depositarien för konventionen och därigenom lämna den allmänna budgeten, obligatoriska och frivilliga program. I fråga om den allmänna budgeten träder uppsägningen i kraft vid slutet av den femårsperiod för vilken det finansiella taket beslöts och i fråga om obligatoriska eller frivilliga program vid programmets upphörande.
2. Den berörda staten skall behålla de rättigheter som den har förvärvat fram till den dag då uppsägningen träder i kraft med hänsyn till de olika program som den var engagerad i.
3. Om en medlemsstat upphör att vara part i konventionen, skall bidragskalan för den allmänna budgeten justeras enligt artikel 10.2 för den femårsperiod som följer efter den period då den berörda staten sade upp konventionen.”

Artikel 20

Artikel 19 i konventionen blir artikel 20 och ändras enligt följande:

– Punkt 2 ersätts med följande:

- ”2. Om inte rådet beslutar annorlunda skall EUMETSAT upplösas, om till följd av denna konventions uppsägning av en eller flera medlemsstater enligt bestämmelserna i artikel 19.1 eller till följd av en uteslutning enligt artikel 14.1 bidragen för varje annan medlemsstat till den allmänna budgeten eller till de obligatoriska programmen ökar med mer än en femtedel.

Beslut om upplösning skall fattas av rådet enligt artikel 5.2 a, varvid en medlemsstat som har sagt upp konventionen eller som har uteslutits inte deltar i omröstningen i denna fråga.”

Artikel 21

Artikel 20 i konventionen blir artikel 21 och ändras enligt följande:

- I punkt c) ersätts hänvisningen till artikel 16 med en hänvisning till artikel 17.

Artikel 22

Artikel 21 i konventionen blir artikel 22 och ersätts med följande:

”Artikel 22 – Registrering

Så snart som denna konvention och ändringar i den träder i kraft skall depositarien registrera dem hos Förenta nationernas generalsekreterare i enlighet med artikel 102 i Förenta nationernas stadga.”

Artikel 23

1. Konventionen och detta protokoll utgör ett enda instrument kallat "Konvention om upprättandet av en europeisk organisation för utnyttjande av meteorologiska satelliter (EUMETSAT)".
2. Bilagorna I och II till konventionen, innefattande systembeskrivning och finansiella bestämmelser som rör METEOSAT:s operationella program (MOP) skall förbli gällande till dess programmet upphör vid slutet av 1995.
Vid upphörandet av MOP skall bilagorna anses upphävida utan krav på ytterligare beslut av EUMETSAT:s medlemsstater.
I framtiden kommer inga ytterligare bilagor till konventionen att upprättas.
3. Ändringarna träder i kraft enligt artikel 17.2 i EUMETSAT-konventionen.